377 (19) K13/21 F. Vilakazi. 1/43

1-43x

1/43

~~Customs & practice~~
~~of the Sithole in~~
~~connection with~~ Cattle
marriage and ~~yth~~
youth factions amongst
the Sithole

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/21 F. Vilakazi. 1/43

377 (19)

1-43x

p 1-43 K13/21 Indexed 26 OCT 1939
F. Vilakazi
(19) 377

Abakwa Sithole.

Abaka Bande Sithole emhlu
nyayo:-

Ukucelwa kwentombi noku
gana nokuhlonipha nokhwa
la: kusenjenlo enkulu u
kucelwa kwentombi. Kunjaye
futhi umfana uma esevume
lene nentombi. Usebikela unina
ukuthi usekhulile. Unina use
zobikela uyise ngasese futhi.
Uyise yena uzezokhuluma
nomfana lowo yena. Uma e
bona ukuthi usemncane u
sezolandula izinkomo uyise
Uma ukuthi usekhulile use
zomvumela. Sekuzohlanga
na umndeni. Sekuzokhe
twa umuntu okuba ayoce
la noma abantu ababili
Phela umfana unikwa i
ntombazane. Uma ukuthi i
ntombazane anikwa yona
isiganile usezo thatha lezonko
mo zayo. Uma ukuthi ayika
gani kolotsholwa ngayo, Manjeke

2 Uyise usezo tshena ummi
ndeniukutha nanga useba
kubani uthi usekhulile
ukhulele intombi kabani
Sekuzokhulunywake. Kuzothi
umabe vumelana sekuzo
funwa umuntu oyisihlobo
njena kulowo muzi. Usezothi
nywa ukuba makayo cela
la intombi leyo. Kwesinye
isikathi kuthunywa aba
bili bakambeke. Laba ba
ntu bavuka ekuseni impela
kuthi kusa bebe ngena khu
na kulowo muzi. Kakhulu
uma kusagalwa. Uma se
kuphakathi njena bayaya
noma isipli isikhathi ngo
ba sebazuwa. Kuthunywa
umuntu okwaziyo ukukhu
luma. Uzothi uma efika a
khuleke athi (wena kaban
Usezongena ngokulilomipha o
kukhulu emzini. Usezo
bingelelwa. Kwesinye isikha
thi uzojuma nisa ummum
zane eyedwa.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
3

Usezothi ukuzwa loku
umnumzane athi ngiye
zwa wena wase kuthini
phoke anginazwi namhla
njena ngisazo bikela um
hideni wakithi. Lona ozo
cela uthi ukuba ahlale
phansi abese ekhuluma
ukuthi uthunywa ubani
uthi makazo mokhela u
mulilo. Kuzothi uma sebe
phindela okwesibili manje
usozo funmana bephelele
bonke. Usezothi uma e
fika mhlaumbe angakhulu
mi umnumzane athule athi
du. Usezo kipha inqanqa
mazinyo umkhongi. lowo
kwabanye njalo u £1 kwa
banye £2. Kuye ndhula
na njalo njena. uzothi u
ma eseyi khiphile bese
bemu biza isibizo u £10
isibizo saba Ihembu. Usezo
hamba ke ayofuna leyo
mali umkhongi. Uzothi

isibizo
£10

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
4

angayi thola aphindele
khona futhi manyena u-
ma eseyi khuphile imvula
mlomo bese bembuza ngoku-
thi umkhwenyana. Sonke lesi
isikhathi ubese umuntu nje-
na. Usezo hlinzekwa nango-
tshwala uma eza. Usezohlo-
nishwa impela manjena
ngoba umsebenzi wakhe
usubona kala. Ingathi
kuthi musukwa kade efike
okokuqala bese kubizwa
amantombazane ukubuza u-
kuthi niya mazi lomuntu na
asazokushoko amantomba-
zane uma emazi: Uma a-
mantombazane engamazi.
Usezoxoshwa impela bamu-
shaye nokumushaya ngoba
uzoganga ngomuzi womu-
ntuzane. Kuzothi ngalanga
linye afike esezokusho izi-
nkomo ziwani lazo alobola
ngazo. Uzofika azisho ngomu-
bala wazo zonke izinkomo.

377

Uma ulobola azikhishw
a zonke kanye kanye i
zinkomo ukhipha zibe u
8 isishiyagalombili. Kube
yinqutu kanina lena ka
9 isishiyagalolunye. Uma u
khiphe zayisontō akuvunyiw
ngoba usuke umhlabe ugo
mkhonto awadwa umnumzane
Phoke legi ezisilele ezinkomo
wozi khokha ngesinye isik
athi njena. Izinkomo legi a
kuhletwa kakhulu ngoba
nenkonyane liyabalwa noma
ezandwa kuzalwa njena. Inko
mo abayalayo endala esiququl
Futhi inkomo esimuzo ibiki
siswe inkomo okuthiwa inquthu
kufuneka inkomo enhle impe
la. Sekuzothi uma eseyibali
le umkhongi bese benuntele
na abase mzini uouku
abayo fika ngalo lapho ku
bo kankwenyane. Manjena
sekuzohamba umndeni ama
doda athize athenjiwe impela

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

6 manjena kuthi emzini
lapho kubo kamakwenya
na sebezo hlinzekwa ngosh
wala na ngambuzi abayoyihla
ba. Sekuba usuku oluhlu
lu impela. Kuzothi ke uma
sebezobona izinkomo kuthi
njalo ezinye abangazi fumi
bazale. Sekuzobuye kuthi
shiwe ezinye izinkomo ezingco
no. Umabe thanda abase
mzini babizo ihashi nesi
hlalo salo ngaphandle kwa
loko ukuba kunge shadwe
Kuzothi uma sekuzoshadwa
intombazane izilungiselele nga
lemali okuthiwa isibizo u
£10. Umkwenya naye uyaye
ahambe ayofuna izingubo
emsebenzini nezimali za
mabodwe nobiki biki. Ose
zosika amaal suyudi noku
nye koku hloba. Umakoti
yena uzothenga ibokisi lezi
ngubo zakhe nezindishi na
mashali abase mzini okwa
ba.

377
7 Akahambi yedwa umma
koti uphele zelwa yintombi
zakubo nenye iphumo kubo
kamkwenyana. Izintombi aha
mbanazo ezokummu twalisa u
makoti. Lena yakubo kamu
kwenyane eyokummubasoba.
Phela intombazane ithi ingace
lwa ihambe ngenwumlo yase
muzini. Ingabe isahamba ng
ntando yayo neyakubo wayo.
Isizohlonipha impela ithi uma
ibona abase muzini ibale
ke iyocasha futhi noma izo
hlangana nabo ayibe beki
emehlweni, ibeka phansi i
hlulunne ngezwi elincane
impela. Kuzothi nezingubo
zayo zehluke kwezinye zingu
bo zamanye amantombaza
ne. Isizo faka ezinde yona le
ntombazane futhi ihize ngentu
ana lapha emahlombe uku
khombisa ukuthi yona isi
ngomunye umuntu. Sekuzo
bonakala nase zinsizweni
ukuthi isicelelwe yona.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kuzothi uma seku fike u
suku loku shada sekuzo me
nywa izinsuku zise kude ku
slasele isonto bese kuya gewiliswa
amabele konke loku kulungi
swa. uyena umkhongi nabase
mzini. kuyakuthi ngosuku lom
ushado umkhongi uyena oyo
hamba phambili ayahlaba inko
mo yakhe. kuzothi umakufika
umuthimba bese uye umkhongi
ozokhomba intuba yokungena
emzini. uma umkhongi edukile
uyahlawu ~~tsl~~liswa. ~~n~~konke
kwenziwa umkhongi uze uphele
umshado. nabakubo kamakoti bazobi ka kumkhongi yo
nke into eswele kileyo. negumkomo
umkhongi ozilungisayo ezihla
tshiweyo. noma sekwa buwa
umukhongi uthola umabo
naye. uvama ukuthola icansi
nomnqamelo. kuzothi futhi
kwamkhongi kuphume imbiza
yotshwala ezophuzwa abase mu
zini. babu phuzele kwamkhongi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377 Ukuhloniphla komulobokazi nemukhuba emunye yabantu kwclase ba Thenjini.

Umlobokazi akathethu uya thula impela ahloniphla umuzi nekhaya lapho agane khona. Nengane futhu angeze ayishaya kubukwa. angayishaya ngasese yena. Noma yonile angaze ayishaye nga sese. Loku umlobokazi ukwenza aze athole umntwana naye kuye kuthiwe uma ege lomu thetho umlobokazi akanaku be letha kahle. Nempela kunjalo kwathi oka mcimu ogane kwa labuza wega lomuthetho. kuthe musukwana ebelethayo kwaye kwakubi impela akaphumele la. kwathi ngokujwa loku kwa phuma isdlukazi esidala sa khuluma naba phansi sabo nga impela ubongela bona aba phansi: Sathi kungaze kufe ikhabi encane kusale izinda la ngabe yini. kwathi sigeda waiou phuma uphefumulo kus

kuyafaka zela ukuthi u
kuhlonipha into enkulu mpe
la namadlozi ukuthi futhi
akhona. Umfazike uma e
qe umuthetho yokuhlonipha
ubanjwa abaphansi ngoba
naku usuke wedelela umu
zi yena. Okunye futhi umlobo
kazi akadli emile. namasi a
semuzi akawadli uze anikwe
inkomo no hlugo lwakhe. Kuye
kuthi intombi uma isilotsho
lwa itshenwe amabizo aomin
zala noyisezala ukuba ihloni
phe izinhlamvu ezithinta ama
gama awoyisezala. Umakoti
uma esekhuluma uye afu
ne amanye amagama anga
khulumi ngawo:-

Indlu = inkiba   umfana =
indlela = inyathuko   uhlaphelwa
izandla = izamukelo   uhlalo = isicu
isihlahla = isivisho
dlula = ngqula
mhlophe = mntophe
amehlo = amankangelo

377 ‖ umlobokazi uyakungaphelisa impela lokhu ngoba umna futhi ephule lomuthetho uyahlawuliswa. Akengithu uzokhuluma athi: "Isezani izandla nithathe ukudla niyodlela edlini. Kuthi lapho seniqedile abanye bahambe bayotheza izinhlanga emahlangeni akuthi angasesihlalileni somtholo. Usezokhuluma kanjena athi "Isezani izamukelo nithathe ukunkiba niyokiba enkibeni kuthi lapho seniqedile abanye bahambe bayotheza izinkesheka emakheshekeni ekuthi angase siviswení somtholo."

Umkwenyane yena akakudli ukudla ekweni lakhe uma evakashele khona ngokwaziwa abakwekazi. Akakudli konke ukudla abamunika kona, ngaphandle kokulwala. Uyathula njer akubuke baze bamhlabise, kade ukuba angazili lutho ngaphandle kwamaasi wodwa.

3~~7~~2 Lapha kuyiwa emuzini u
umkwenyana eya ekweni u
muzi ungenwa ngakwesoku
nene somuzi. nalapho uphu
ma, uphuma ngakhona nga
kwesokunene. Umalokazana
nentombi umuzi wakashele
emuzini, futhi lapho zifikayo
emzini ziguqe ngamadolo zi
sangano njena egumeni noma
emnyango nakwa oulandi. zi
ngene endlini sezihamba nga
madolo ziye zizinze ngakwe
khohlo endlini. futhi lapho
zinikwa icansi zingahlali
kulona bayaze babeke uto
ethize kulona icansi lelo
kade zihlale kulona. kumbe
kubekwe ubuhlalu kumbe
imali noma usheleni njena
sebehlezike umakoti yena
uzohlala abeke emusamo
abeke phansi futhi wenzela
ukuba angabonwa yena
lapho abadala benukhu
lumisa kuphendula intombi
ahamba nayo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377 Kuzatthi umma kukhona
okhulumma naye ebekisise
kuyena impela umma kotthi
aphendule loko kube kuphela
ingatthula umma esekuphendulile
futthi atthi du. Ukhuluma nja-
lo ngezwi elincane looizi. Loku
okwenza kuqubeka njalo a-
ze ashade nammusukwana
eshada ummakotthi angabe
asakwazi ukuhambe umma ese-
khishwa kubo esiwa kubo ka-
ndoda. Futthi ukhala njalo a-
ngathuli; omunye khuze ku-
be ngakusasa ekhala ngoba
usesthiye umnina noyise no
mndeni wakubo. Omunye
asheshe athule njalo njenna
abafani nabo. Nasengolele
ni use thathamuswa alayishwa
embozwe ke ngetshali futthi
ukuba abantu bangamu-
boni bonke bamufanise u-
makotthi. Amakholwa afaka
iveli umma eshada abeke pha-
nsi noma ingasekho abeka phansi

14 kuzakuthi amabayi wona
afake umvakazi emqheleni
377 iwele ngasebusweni, ukuze
bangamboni ubuso abase
mzini. Okwamakhohlwa i
voil, ifakwa izintombi izisha
de zisemi kahle zingemi
thanga. Ezishada umusha
do ayinciwele. Umake intō
mbi isibeletha umuntu we
silisa akangeni mpela e
ndlini. Nezinyanga ziyathume
la ukuthi umuntu kuhle
wenziwe kanjena zingazi
ngeneli endlini. Koduwa in
nya seku kubi ziyangena
izinyanga. Nabamhumzane
bakhuhume nababhansi
manjena. Umuntu wesili
sa uzila izinsuku eziningi
impela engangeni laku
beletwa khona kuze kusi
ndwe impela endlini. Nokona
kele, uma umntwana ephume
esefile uphhlwa yiwona amabha
sikazi kuphela. Amadoda
ayamba kube kuphela.

birth

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

abuse 15

377 Umna ubiza intombazane
watlhi intonjana inhlamba
ekulu impela uyahlaulisw
impela inkomo. Kona nam
hlanjena: kusenjalo. Nentomb
ikuzonda njalo impela ingab
isathanda nokuku kona la
uhamba khona. Lokukusho
ukuthi uthi isiwu mufazi
intombazane oseke wazalano
nia oseganile. Kushiwo koma
koti kuphela ukuthi intonga
na nabo asebe muthi noma
sebebele thile. Umakonti a
mubizi umnyeni wakhe
ngegama noma kanjani
ubiza ngelinye lobu nsizwa
uma emubiza. Uze ajabule
uma esenc ngane uyathi
"uyise kasibambani" Uma e
ngenayo ingane uyathi uMfo
wabo kabani kunokumbiza
ngegama. Kwesinye isikhathi
abizwe ngebutho lakhe ku
negama lakhe.
Ukugana: lokhu enye indaba

terms of address bt spouses

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377

Ukugana

Intombazane ijaye ilungi
se ~~bese~~ ibiza ezinye izinto
mbi isikhamba nazo iyogana
emuzini othile. Manjena
uma isifikile. Sebezobona
abase muzini ukuthi izo
gana lentombi. ~~Izq~~ Isizobu
zwa manjena ukuthi ezengo
bani isizokushoke intombi
ukuthi ilapha njena ngo
bani. Phela nayo ukhulu
nyelwa ezinye izintombi a
yizi khulumele yona. Kwesi
nye isikhathi bangaze bayi
vuma. Kwesinye isikhathi
bayivume kazobonakala
ngemvuma ukuthi bayayi
vuma. Uma invuma inga
phumi ozokwazi ukuthi ya
liwe. Isizophuma ihambe
ephindele emuva. Uma
ukuthi ivumyiwe izohla
la sekuzosuka umuntu othi
li noma babili ahambe
eseyobika yona belu intom
bazane kubo ukuthi na
ku lapha ekhona.

377

17 Uzothi umna eya akambe
nombala wezinkomo seku-
lotsholwa njengoba umna
intombi isuke yetwalwe
kwenziwa njalo futhi na
khona. Sebe zokugwa ke
abakubo kantombi ukutt
kanti ikwabani. Sebezoku-
ya sebeyobona izinkomo
zabakubo kantombi. Intombi
isizokhulubwa yona ukuba
mayiphundele emuva kubo
sekulungiselelwa ukuba
mayishade manjena. Uma
seyishadile isizolalela yonke
into yasemuzini.

Omunye futhi umkhuba
wabantu yilona wokuhloni-
pha. Kuhloniswa ngisho
negulu impela yalo. Kuthi
uma selidumma selitwese
amanzi awaphonswa emnya-
njango kuthiwa ufaka
ubani endlini uma wenza
njalo. Amanzi awaphugwa
kumi. Kuhle uhlale phansi
uma uwaphuza.

Hlonipha = tabu!

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Intō enye akukhuwa intō-
eluhlaza ekwendla ngoba
izulu liyagxobo emabumini.
Amasi dwaphumeli phande
Ingabe ufuna ukwetha u-
bosi izingula zisiwa esiba
yeni zonke zethelwe khona
lapho. Amasi avuntshwe
angaphumeli phandlengo
ba abanga izulu. Amasi
avutshiwe awaphonswa
eziko ngoba izinkomo zaiya
gazuka zonke uma amasi
eshisiwe. *Udaka* alungi e
khaya nalo kuthiwa lu
gazela zona izinkomo be
lu. Ukudlala *ibola* ekhaya
kubanga izulu akuvunyek
lwe. Ukugunmisa isiswebu
ekhaya kubanga lona
izulu. Ukugunda izinwele
uzilahle phansi ekhaya
kubanga izulu nakofuthi
ukuphlaka musa igeja ku
ziliwe kubanga izulu. Ying
ako sithola lesisuga.

lightning. causes of

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/21

377 19

Indlala ngegeja kuzilwa
uma ulandula, uphikisa
omunye umuntu. Uku
phakamisa igeja kuzilwa
uma kufiwe noma izulu
lishayile emasimini. U
maselidumu izulu kuye
kwa konke phandle nase
ndlini kuyafana. Uma
kade uhlubule uyaye we
mbathe, uma kade ukhu
lumu uyathula. Wonke
umuntu osendlini uyaesu
ka phakathi nendlu ahla
le othandane azisongekhona
athule athidu. Kuthi nomu
ntu okade egaya ayeke u
kugaya. nokondayo eziko
uyayeka. Kuzothi zonke i
zinto ezimanyazelayo zembo
zwe ukuba zingakhanya
namanzi imbalela ayembo
zwa angabona kali. Uma
kade ulele uzovuka uhla
le ngezinge uthule kuze
kwendlule lona izulu lelo.

lightning

377
20

Kuzathi kisaduma noma
umna kiseza umnumzane
aphume ashise isikhumba
semvu emnyama ashu
ngise nangomunye umu
thi awaziyo. Usezokhupha
nabafana. Abafana ku
shiwo izibethelo izinduku
ana zalo izulu ezafakwa a
umuthi. Kwesinye isikha
thi isikhumba sikanogwa
ja siyasiza nasofuthi u
maliduma izulu. Uma u
mnumzane engekho abafa
na bakhishwa inkosikazi
endala esikhulile engasay
emfuleni. Izobahloma emny
ango phandle abanye nge
mhwa lakuqamuka khona
na izulu. Njalo kuthi uma
lelwasa abantu bafune i
zinyanga zibethele emizi
mi kwabo. zithola izinkomo
ngaloko izinyanga. Ukubethe
la kufana nocingo lwabe
lungu elibamba umbani.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
21

Uma izulu li kufumanisa
ukuhamba okhalweni kuhle
ukuba ungabaleki uha-
mbe kancane njena unga
gijimi. Uma ugijima liya
kuthanda impela. Kuzothi
uma ubona umuzi edu-
ze kwakho usuzophambu-
ka uyongena khona ku
lowo muzi. Kuzokuthi nga
kusa kwalo usuphumela
usuhamba. Umuntu ang-
hloniphi nothakathayo o-
linyazwa izulu ngesintu kwa-
bamnyama. Uma umuntu
omdala umunika umese
etiquette noma umukhonto umuni-
ka ngase subanjweni umu-
khonto ubeke ngakuwe ku-
thi induku ibengakuyena.
Uma ungenzanga njalo uzo-
thi ufuna ukumgwaza yini
alwe nawe futhi. Uma ungena
na endlini kuhle ushiye i-
zinduku zakho emnyango u-
ngangeni nazo endlini.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377

22 <u>Utshwala</u>: Umakuzakwenziwa
utshwala. Kuthathwa amabele
acwiliswe kuyakalwa. uma
kuwu tshwala okukhulu a
manzi akhiwa ngemiphonge
lo, noma kuphundelele ama
khosikazi ekha amanzi ok
emya. Kuyaye kwenyelwe ema
bodweni nakuyona imphong
lo. Kuzothi uma eseKhukhumu
le usunyawa khipha manje
usuwa faka ezimbizeni ezing
namanzi usuwa vala nga
masaka ukuba kungangeni
ni umoya. Asazomila. athi
uma esemilile usunyawa khi
pha usunyawe neka manjena
Umase omile usunyawaxubani
nisa namanye amabele ange
wona ummtombo. Kuzothike
ummtombo wokuwubela usuwa
beka eceleni wona. Kuzothi
uma usuwu gayile lowommtomb
exubeni namabele usunyawuwu
bela. Ukuwubela kushoku uku
ka amanzi uwabilise besewuwa
thela kuleyo phuphu.

377
23 uma kusenzuwa labo tshwala
kuyaye kube khona utshwa-
dlana ecelemi kwalobu obengi-
wayo. lobo tshwadlana bona
bubutshelwa kuqala kunoba
uye. kubizwa ngokuthi 'idlula'
kumbe 'inguyo' kube isizubo.
Uma isibuthiwe ingiyolena
uma isiphuzwa akushiwo u-
kuthi 'umnandi' noma yimbi,
kuyaye kuphuzwe njena. kodwa
kuzwa kala ngayo idlula ukuthi
utshwala buzoba njani. Uma-
se uphuza bonake utshwala.nga-
mphela usungasho nokuthi bu-
njani. Utshwala uzothi uma
kusubu phekile usuzo bupho-
lisa uma sebu pholile usu-
zo buwubela ngomntombo. U-
qale uwungaye lowo muthombo
kese uwubela ngawo. Umase
uwubele usuzolindela ukuba
kubile. usuzobu beka endawe-
ni efudumele ukuze bushe-
she bubile. Umasebu bila usu-
yabuvova lobo tshwala.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

uma ubuvovo utshwala
ugale ulungise ivovo lakho
kuthi umaselulungile usu
zogala ukuvovo. kukhona
isehla utshwala uma bu
ngaka vovwa kahle. manje
ke kuzothi okusala otshwa
leni phansi usukuthatha
loko kubizwa ngokuthi isi
gwamba. Isigwamba kuya
kye kuphekwe kuze kushu
be kulungele ukudliwa
ngesandla. Amavovo aphu
ma otshwaleni aphiwa izi
ngulube nama hashi ka
nye nezinkukhu ekhaya.
Uma sebuvovuwe utshwala
bubekwa emusamo. Sebu
zophuzwa ke amadoda. uma
kuvu tshwala bakucanguza
sebuzo lindela lolo suku labo
omunye umkhuba wabantu
uma kwelwa amabele ku
thandeka kube khona u
moya kahle ongemuhlulu,
umoya omuhlulu awelisi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

25 kahle. Usimuze uphephule konke njena namabele. Umoya kwokwela ubizwa ngokathi umnuthakathi. Umalibekile izulu kuhlalwa ngokusubungisa esizeni lakwelwa khona amabele. Ngaloko kwenzelwa ukubiza umoya. Amabele laza abulwa ngezandla (threshing) ukuze ande nawo. Abakwa hlthole bathi ukubula ngezinkabi ukumosa ukudla komuntu loko. Futhi bathi awandi amabele uma ebulwa ngezinkabi. Kuye kumenyiwe zona izinsizwa zizowa bula. Uma futhi kubulwa kufuneka umuntu aqibambe ngezandla zombili induku ukuze kulunge ukudla. Manje uma umuntu ebula ngesandla esisodwa kuliwa naye axoshwe futhi kuthiwe umumuthakathi lowo muntu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
26 okunye futhi okuhlonishwa
ayo ngalelo gama lokuthi u
mthakathi inyongo uma
umuntu ehlanza. Okunye ku
thiwe ukhipha umthakathi
noma futhi umuntu ebu
lawa izinyo, noma futhi
ingane encane iphuma a
mazinyo kuthiwa abatha
kathi labo. Uma izinsizwa
sezi wabulile amabele izalu
kazi zona namakhosi kazi
sekhuzo kwela amabele lawo
uma eselwe afakwe emgo
dini ukuze angonakali.
Lomgodi wenziwa esibaye
ni umbiwe kahle impela
kuzothi uma umgodi umubi
onakale amabele bese ku
ba khona nesangcobe. Isa
ngcobe amabele asonakele
angasenakulunga. Abantu
bayawadla wona lawo ma
bele. Kodwa bathi abamhlo
phe aphambene nempilo la
wo mabele asekhuntile.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
27 daughter Omunye futhi umuhlumba
wabantu uma inkomo i-
hlatshiwe akuvunyelwe u-
kuba izingane zidlale nge-
sinye sayo. Kuye kuthiwe
izogulisa abantu ekhaya.
Futhi akuvunyelwe ukuba
izingane zidlale ngenyama
ngoba izogulisa abantu
leyonyama. Kuye kuthi u
umnumzane wenkomo usu
khishiwe bese ubelwa pha
nsi emhlabathini ngoba
kwesatshwa abathakathi
ukuthi mhlaumbe bang
a bulala umnini nkomo
ngomnumzane wenkomo le
yo. Inyongo yenkomo ayi
lahlwa iyaye igcinwe mpela
ukuze abantu bangagulelwa
iyona. Iyaye igcinwe umnumu
zane womuzi. Kuthi nefindo futhi
lemusilele inkomo ifinywe i
findo ukuze ungabi nesidina
nakubantu. Umuntu ophathe
umuthi akavunyelwe ukunquma
inkomo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Inkomo njena uma ihlatshwa emzini: kuye kuthi umuntu ozoyongquma akhetwe. Uyaye anikwe umukhonto wokuyi hlaba ihamba. Ihlantshwa ngakosokunene njalo njena inkomo. Ihlatshwa esiphangeni u kuze iwe. Uzothi uma eyi hlaba ayihlabe iwile ingabanjwang a kwesinye isikhathi bayi hlaba amanzeba amaningi ukuze iwe phansi. Umnumzane uyaye ajabule uma iphiwa za ukuwa ngaba iqinisa yena umnumzane. Uma ishesha iwe ibulala yena umnumzane futhi. Phela izinkomo zabantu ziyelashwa zona njalonjena ukuze ziqine. Nomnumzane welashwa ngazo izinkomo lezo. Kuzothi uma isiwile bese iyanqunywa ngaphambili ukuze kuthola kale u bubende. Isizokwa thiwa manjena. Uma seyathiwe bese iyahlinzwa.

Inkomo ayihlinzwa njenge
mbuzi nemvu. Kuye kuthi
umta seyathiwe Ibese usha
ywa ngejoka nangemvalo
kukuze kishesha ukuhlinze
ka. Uma kunge njalo inga
thatha isikhathi ukuhlinga
kuzathi uma isiphelele u
kuhlinzwa bese yathiwa ku
yaye kuthi ingaka thiwa.
Bese ikhishwa ~~isipunkane~~ izinso
nhlangothi zombili. Ngisho
izinso ezikhishwayo. Kuye ku
thi eyangasokudla ikhishwe
nendlebe yayo. Yona futhi i
nikwa umninimzane leyo. Se
kuzothi kunjalo bese ku
khishwa izithozonke imilenze
nemukhondo. Masekunjalo
sekukhishwa ingola. Ingola
lena isedayane ndzo izinsole
zo. Manjenake isizo khishwa
nobilo. Kuzothi umaseku
phelile konke lokhu bese
iyahlahlelwa manjena iqa
qhwe ngaphakathi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/21

377
30

Sekuzokhishwa okwanga
phakathi. kuzathi umtu lu
khishwe bese kukhishwa
nomusiwane. Umuthetho uma
kuhlinzwa ileyo ndoda iyazi
ntshontshela amanjwaphtana
okuthiwa amantshontsho. Uma
wena uyisilima qwubuyelwa
luthi ngoba abahlakaniphi
le bayakuqedela. kuzakuthi
futhi amanye amantshontsh
osiwe khona laphe esiba
yeni kudle amadoda. kuthi
uma isiphelile inkomo bese
kuyathululwa inyama isiwa
endlini. kuthi amadoda e
hlinza abe futhi ephuza no
tshwala. Kuone nyama edliwa
buhlaza ingosiwanga ku
ze kuthi njena ngoku thanda
kwakho uyose. Isibindi a
siwutwa kakhulu simuna
ndi sinegazi kusho uzulu
naye uSithole. Ugalo inya
ma yamadoda ahlinzayo
Iphaphu inyama yaba
fana

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377 31

Kuzakuthi lenyama ibi-
se iyaphekwa kuthi umna-
isiphekiwe sekuzothi nge-
zihlathi zantambama ku-
hlangane amadoda azoku-
dla indloko. namakhosika-
azodla eyawo inyama. kuzo-
thi abafana bona badle
iphaphu labo. Iphaphu
lidliwelawa ehlane. abafa-
na futhi kuthi umakudli-
wa inhloko. babe khona
nabo bazokudla amangina
nayo futhi inhloko. Inhloko
leha idliwa kanjena. kuye
kuthi amadoda ahlale
ngama buthi awo, nango
budlala bawo. ayehlukana
kube yizigaba eziningi i-
nipela. adazonikwa ngezi-
thebe wonke. kuzothi ku-
bafana adame ebaphonse
la amadoda. kuya ngokwa-
ziwa kwabo abafana. uma
umfana engaziwa awami
phiuthi amadoda lowo
mfana.

all this somewhat same as Ser. 119 p. 61-63
more detail here

kuzokuthi uma abafa
na beyokudla iphaphu
babizane. nabo belu ba
zohlala ngamanani abo
njalo njena kuzothi izingwele
zona zihlale zodwa kuthi
amagwala futhi abewodwa
kuzothi noma sekudliwa
amagwala azothola encane
nembi futhi iwona aphonsel
we futhi inyama. zingwele
zona zokudla indliziyo ama
logwe nezinkumi zifunwa
yiwona amagwala. ama
qawe ayazi hlalela njena.
Sekuzoga thelwa imaba
fana. Iphaphu lamagwala
liyafutwa ngentuthu liba
be. Umumengo uyayo u
conywe kusuke umfana
ozaziyo ukuthi angabe
shaya abanye. uzothi esa
wa thatha bamuthelekele
bonke abafana bamu
shaye. usezovika naye kwe
sinye isikhathi bamlehlule

K13/21

377
33
Kuzakuthi amadoda wona
uma esedlile inyama abe
se epluza utshwala ingathi
agale ngokupluza umasobo.
Kuzothi umaseku phelile
ukuthunga utshwala noku
bupluza asuke amadoda
asine. Uma esesina asuke
esebongela noma esebonga
inyama leyo. Amakhosika
zi wona asazokuza azobuke
la futhi alili zela nawo futhi
aguye esebonga. Kuzakuthi
nakusasa ovuke waya kha
na afumanuswe kusaphu
zwa utshwala nenyama ise
khona. Kuye kuthi umu
lenze nenye futhi inyama
isalele umukhaya. Notshw
a buye bushiywe futhi.
Kuthi uma ukuthi beku
wutshwala obuningi be
ngovowa nezinsipho. Izi
nsipho zingabe zisaba mu
nandi kodwa. Ezinye ziba
mnandi njalo njena.

end

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

34 Enye into ehloniswayo
izinkomo. Inkosikazi ayi
dabuli kabili izinkomo.
Kuye kuthi futhi uma i-
nkosikazi iye emnfuleni ing
a ugeni esibayeni sezinkomo
Inkosikazi uma ishonelwe
umnyeni wayo ayiyi esiba
yeni isazilile. Noma izinko
mo zise khalweni inkosika
zi ayizeqi izinkomo uyagega
uma izibona. Kufana noma
kukhona amajoko ezinka
bi umuntu wesifazane aka
weqi yena. Futhi nentambo
nesiswebu akaseqi umuntu
wesifazane. Umuntu wesifa
zane akameqi umfana no
ma indoda kuye kuthiwe
iyokuwa njalo uma ihamba
Umfana yena akali kho
thi iphini futhi akali
kwaye ibodwe noma uku
li gezanjena. Umfana okha
tha iphini kuthiwa bayo
mubaya ingozi abanye
abafana.

Cattle tabu to women

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ukwemitha: Intombazane uma iyemithi kwelakwa Sithole u-yise uyahlawuliswa bese kuzothi yena ahlawulise umfana kabhulu impela. Uyise uhlawula ngembuzi kuzothi uyise yena wentombazane ahlawule-ise uyise womfana inkomo noma izinkomo ezimbi. Lentombazane eyemithile isizo ganiswa mayyena noma inga-thandi ukuganga. Futhi igoma ne iganiswe ikhehla yena yona. Kwesinye isikhathi ithathe ijalona isoka layo elayimithisayo. Yingako kufumaniseka amantombazane amaningi akwaSithole e-zula emadilobeni nasezinkophoni. yingoba esaba ukuganiswa abantu angabathandiyo. Nakubo aba Thembu lomuthetho uyafuna u-kugina kodwa kukhunze abanye ngoba izingane zisuke zimdinde manyena

36 Uma intombazane yemitha
amanye amantombazane
awayidli imvimba yayo leyo
kuye futhi kufuneke umnu-
mzane avimbe ukwenuthla
esangwini wakhe ngenkomo
kuye kubulawe inkomo
kukhalwe kwaba phansi
Ingadliwa futhi amantomba-
zane. Amantombazane ama-
ncane angakazi futhi ayayi-
dla lawo wona. Kufana no-
muntwana uma ezalile ku-
ye kuvinjwe kuhlatshwe i-
mbuzi noma imvu bese a-
bantwana bethelwa ngenyo-
ngo leyo. Lentombi eyemi-
tha ingabe isahamba nezi-
nye yona ihlala yodwa nge-
emuva nase matontweni
ngoba izofundisa ezinye
umuhluba omubi. Kuye
kushiwo njalo. Noma ku-
hlatshiwe ekhaya izodla
yona namakhosikazi ngo-
ba inomntwana seyazala

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Amantombazane ayahlo
lwa njalo. Uma intombaza
ne seyonakele futhi umfana
uyahlawuliswa lowo. Nezinsi
zwa azina ndaba kakhulu.
Ngentombi eseyona kele ne
seyake yazala. Lezontombi
izintombi zezi shumane na
Imakhehla. Kuye kuthi futhi
intombazane ingayidli inya
ma yenkomo leyo ehlawulelwa
ngayo yona. Uma izintombi
zeqalal ukuqoma amasoka
lazo akhuma imali ayise
enkosi. Phela izintombi
lezi ziqoma kanjena ziha
mba ngamna buthe, njenga
kubo labafana. Uma isoka
la ukukhipha imali yenko
si intombi ilala ekuseni.
Futhi isoka uma intombi
izoliqoma lifika nemali
ka £1 10s imali yezintombi
zodwa. Izintombike zona zi
zozi thungela ezikuthandayo
ngaleyo imali ziphane ngayo

38 ~~tq~~ Ingathi okunye uma intombi yemithi kusuka izintombi izili butho layo ziyishaye impela kwesinye isikhathi kulimale nokuse siswini kuyelayo intombazane nabazali abanamandla okuthi bangenzani uma izintombi ziyishayile ngoba umuthe tho lowo. Isuke izingcolisile manjena okunye nakhu umafuthi intombazane yo nakhle ziyaye ziyishaye izintombi ngoba idumaza ibutho lazo kuthi noma seziqoma ziqome amabutho azo izintombi lezi. Kuyahla zo ekhululu ukuzwa ukuthi intombi ethize iqome ibutho lezinye izintombi nezinsizwa kuyazixabanisa loko ukubo na enye insizwa yeshela ibutho lezinye izinsizwa. Uma intombi isheshe yaqoma ku ngakafaneli ziyayishaya futhi ezinye izintombi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

377
39 Insizwa uma iyisoka iyi
bona ngama phasi amaningi
asentanyeni yenzelwa yizo izi
ntombi. amaphasi enziwa ngo
buhlalu. nawo ke awafani
ubuhle bawo kuyangamano
no nango budlaba bezintombi
Ezinye zenza amakhulu aba
nzi ezinye njalo ngokuswela ze
nze amancane. kuzothi noma
sekubuthenwe kubona ka
le. ngawo amaphasi ukuthi
ubani lona iyisoka kulele
butho. Phoke futhi amasoka
angamagagu ukusineni. ku
zothi uma sekusinwa izi
ntombi zibuke. nalezo zodu
nisa ibutho lazo. kuzothi
umasekuzoginwa ukusi
nwa izinsizwa zime ngama
butho bese kuqudelwana. ku
thi amagagu agathamswe
wodwa. Kuhamba kuhamba
kuvele impi phakathi kwe
zintombi nezinsizwa. Amabu
tho ehlukane alwe odwa.

dancing & courting

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

40 Kufana nezihlangu azifa-
ni zehlukana ngamabutho
Ibutho elithize lifaka izihla-
ngu ezithile nebutho elithile
lifaka ezalo njalo njena. na
kuwo amabusha futhi ku-
njalo nezingomo kwesinye
isikhathi azifani ngokwe-
hlukana kwamabutho. Ku-
khona futhi umnikhuba
owenziwa yizo izinsizwa u-
kungcweka. Izinsizwa zinge-
ndawo yazolapho zingcweka
khona nalapho zisina kho-
dancing na. Kuye futhi amagoso
amemezele ukuthi ngela-
nga elithize kuyobe kuhla-
ngenwe endaweni ethile emi-
ni yathambama ohuyisona
sikhathi kusinwa ngaso
nezintombi sezizokuya la-
pho ziyobuka nazo futhi
zisine. Phoke futhi kuyawa
xabanisa amabutho ngoba
nezintombi zixabanazodwa
namagoso axabane odwa
kusuke impi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

uma kuyobukwa kwesinye
isigodi kuyaye kuhlangane
amagoso ahlangenele egosweni
lawo elikhulu lempi. manje
igoso lempi ilona eselizobonhi
sa amagoso amaneane nge
ndaba yokuhamba. noku kwe
nziwa uma leso sigodi be
ngezwani naso. kuzothi igoso
elikhulu lona lithathe uma
nebutho lalo. kuzothi uma
sekuhlwile ahlangane ama
butho lapha kukhona igoso
lawo elikhulu. sekuzozwaka
la kukhala izimpondo zezi
nkomo manjena sekuzoli
ndelwa izitha. Igoso elikhu
lona lizosala, ngomuvanja
lo namanye amabutho. kwa
dedelwa ukuba amabutho
abambe kanye kanye u
ma kungeyona impi enkulu
kuyimpi encane njena. kuzoth
uma kubona kala ukuthi li
yehlulwa leli kuphume elinye
njalo njena. uma kukubi nguye
kuphume igosokazi nezegazi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Umasekuphume igoso kagi
nezigazi kuzwakale! uma nabo
behlulilwe kuyaye kube ici
thiwe leyo. Impi phela manje
na ilwa ngemi khonto nango
mavolovolo abawantshontshayo
emsebenzini abantu. Abathe
nibu abadumile ekulweni nga
wo amavolovolo. Phoke ie
masekuphuma igoso lokuu
gcina elikhulu Ikusuke se
lkuphuma wona amavolovo
lo lawo. kuzothi uma ku
fikwa ekhaya amagoso
asazohlangana kugala odwa
besl ekhuphia ilanga lokuhla
ngana namabutho sokuzohla
njwa konke okwenza impi
ekhuba maye hlulwe. Seku
zobona kala amagwala na
maqhawe abanye njalo
bathole izibongo ngobuqawe
ababenza. Sekuzolungisela
lwake futhi ukuthi ngo
musindo wakwa bami yi
koloko futhi.

K13/21 * 43

377

43 Namakholwa anebuthola
wo odwa. Yingakonjena a
BaThembu nabakwaSithole
benga hambe lami. nezihlo
bo kwesinye isikhathi zi
hambe lana kanzima. Indu
na enezinsizwa ezivikhayo
kuba Thembu ngu fokaSwale
uPhikikani. Uma besho ba
thi amabutho akhe anama
volovolo. Nakubo impela
abaThembu bebodwa uma
mndla uPhikikane. Noma
ixabene nama cunu aka
sali yena uyaziwa kuba
Thembu. uPhikikane wakhe
eduze ne Wesselsneks Station.
Uyinyanga enjalo njena. futhi
okwamanyena abakwa
Sithole bayehlukwa ama
Thembu ngoba futhi ama
Thembu isizwe esikhulu. No
ko okukhulwa abakuyekile ko
dwa. Nezintombi futhi ziya
yizilwe zodwa naba-fand
futhi balwe bodwa njalo njena

End 377 End. S.377.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.